

Mini-taller de escritura cooperativa

IZARBE GARCÍA SÁNCHEZ
JULIA GÓMEZ BARRIO
Instituto Cervantes de Hamburgo
juliagomezmail@yahoo.es

“Buscando las palabras se encuentran las ideas” (Joseph Joubert)

1. Introducción

Motivación, sensibilización, *metaescritura*, producción creativa de textos, trabajo cooperativo y autoevaluación son las palabras que resumen los objetivos e intenciones de este trabajo.

Para lograrlo hemos seleccionado dos textos y una serie de actividades que conjugan esos objetivos fomentando la *metaescritura* (reflexión sobre los propios hábitos de escritura y expresión escrita de los mismos) y el desarrollo de procesos de lectura, comprensión, interacción, escritura, revisión, autoevaluación, etc.

El trabajo comienza con una actividad de reflexión sobre los propios hábitos de escritura, con una ficha que el alumno tiene que rellenar de forma individual y personal. Después, como pretexto, hemos seleccionado un fragmento de una novela que evoca la percepción de matices de estilo expresivo, y es un impulso inicial para sensibilizar al respecto e instar al alumno a valorar sus distintas implicaciones significativas. A partir de ahí, el trabajo presenta una serie de actividades que incluyen la escritura creativa y son más bien atípicas, centradas en el propio proceso de la escritura desde una base motivadora.

Estas actividades fomentan diferentes procesos de aprendizaje, por ejemplo, a través de la escritura creativa, pondremos en marcha la imaginación, lo que conlleva una búsqueda de vocabulario preciso. También tendremos que describir y narrar, lo que supone un mayor dominio de los tiempos verbales. Mejorando todos estos aspectos, tendremos una mejor preparación para escribir otros textos. Asimismo, con el trabajo cooperativo, cada miembro tiene ideas para compartir, cada uno es responsable individualmente del buen desarrollo de la actividad y del buen funcionamiento del grupo. Parte del trabajo cooperativo es, también, la corrección cooperativa o cruzada, que ayuda en estos procesos de implicación del alumnado en el desarrollo de la actividad y de su propia corrección.

Finalmente, la evaluación del alumnado y la nuestra propia dan cierre a este trabajo que constituye, así, una propuesta sobre las posibilidades de la escritura creativa y motivadora en clase de ELE.

2. Ficha de la actividad

<i>Nivel</i>	B2-C1
<i>Destinatarios</i>	Adultos
<i>Objetivos</i>	Reflexión sobre el proceso de escritura
<i>Destrezas</i>	Aunque predomina la expresión escrita, en el proceso de producción se practican tanto la comprensión lectora como la interacción oral

<i>Duración</i>	180 minutos (dos sesiones de 90 minutos, separadas por una pausa)
<i>Forma de trabajo</i>	Individual y en grupos
<i>Materiales</i>	Copia del fragmento del libro
<i>Preparación</i>	No es necesaria ninguna preparación especial

3. Actividad

3.1. Antes de la actividad: reflexiones sobre la escritura

En primer lugar, pediremos a nuestros alumnos que completen la siguiente ficha¹:

<u>Ficha de reflexión personal sobre la escritura</u>	
Nombre y apellido (s):	_____
1. Lengua(s) materna(s):	_____
2. Otras lenguas:	_____
3. Nivel de partida:	_____
4. Escribo (e-mails, sms, notas, historias, cartas, informes, poemas, resúmenes, artículos, trabajos, libros, cómics, etc.):	_____ _____
5. Escribo porque...	_____
6. Escribo para...	_____
7. No escribo porque...	_____
8. ¿Cómo escribo? (a mano, tecleo...)	_____
9. Disfruto escribiendo cuando...	_____

A continuación, nuestros alumnos leerán el siguiente texto e intentarán responder las preguntas.

¹ Extraído y adaptado de Moreno García, C., 2008. *Elaboración de materiales didácticos y de recursos para la enseñanza de E/LE*, Máster universitario “Enseñanza del español como segunda lengua”, UNED, Madrid.

El escritor, ese viejo desconocido, se sienta a la mesa con papel en blanco. Tiene varias posibilidades y duda:

- Contempla el bucólico paisaje que le rodea. Espera a que caiga una manzana, que un pájaro emprenda el vuelo o que aterrice un helicóptero; solo escribirá si las musas comparecen y le inspiran.
 - Olvida las musas y se apresura a transcribir su pensamiento fugaz; cree que las impresiones frescas y espontáneas son las mejores. Sabe que las ideas, ligeras, huyen; pero que las palabras, escritas, perduran.
 - Desconfía de las ideas fáciles y jóvenes; prefiere trabajar laboriosamente el texto; escribe varios borradores. Intuye que el secreto de la escritura está en la constancia.
- ¿Cuál de estas tres formas de escribir es la normal, la más eficiente, la mejor? ¿Cómo escriben los escritores expertos? ¿Cómo se aprende a escribir?

Extraído de Cassany, D., 1998. *Describir el escribir. Cómo se aprende a escribir*. Paidós

3.2. Desarrollo de la actividad

3.2.1. Preactividad (lectura)

Comprueba si conoces el significado de las siguientes palabras que aparecen en el texto que leeremos a continuación. Si no, consulta el diccionario.

disimulo
enlutada
madeja de lana
aguardar
trastienda
tricotar
apilar

Ahora leed detenidamente (de forma individual) el texto. Después de la lectura, comentad con vuestros compañeros vuestras primeras impresiones (dónde tiene lugar la acción, en qué época podría ser, qué pasa, etc.).

[...] Santiago le dio un beso a su madre y dijo con desgana: “Mire, mamá, esta es la Montse”. La mujer miró a la chica como si lo hiciera desde lo más profundo de un pozo. Luego miró a su hijo. “¿Has comido, Santi?” “No, mamá, que todavía son las doce. Ya comeré.” Santiago cogió un paquete de Chesterfield y se lo guardó en el bolsillo. Montse trataba de hacerlo con disimulo, pero no podía apartar la mirada de aquella mujer de aspecto enfermizo y enlutada de los pies a la cabeza. La madre de Santiago se sentó junto a una mesa camilla y cogió unos moldes y una madeja de lana. El muchacho le hizo un gesto a Montse para que lo aguardara y se perdió en la trastienda. Ella estaba tensa. No sabía qué hacer ni qué decirle a aquella mujer que tricataba sin levantar la vista de los puntos. Se quedó quieta, miró los paquetes de tabaco apilados. El tiempo pasaba muy despacio. De repente la muchacha dijo: “Hoy parece que no va a hacer tanto calor”. La madre de Santi levantó la cabeza, dejó los moldes sobre la mesa y se puso en pie. “Perdona, no te había oído entrar – dijo la mujer como si fuera la primera vez

que viera a Montse - ¿Qué querías?” La chica se quedó helada. Tardó en reaccionar. “Nada, no quiero nada. Soy Montse, la amiga de Santi.” La mujer la miró, tratando de reconocerla. “Ah, Montse, sí, claro. Santi no ha llegado aún. Está en el taller. Si quieres, al mediodía le digo que has estado aquí”. Montse asintió con la cabeza. La mujer volvió a sentarse y a retomar el punto. Enseguida apareció Santiago con una mano en el bolsillo. Le dio un beso a su madre. “Mamá, que me voy.” Ella le dijo adiós sin levantar la cabeza[...]
(Fragmento extraído de *Mira si yo te querré*, de Luis Leante, Editorial Alfaguara)

En este fragmento aparecen tres personajes: Santiago, Montse y la madre de Santiago. Elegid cada uno un personaje, elaborad un esquema con la información que tenéis de cada uno y después poned vuestras ideas en común.

3.2.2. Actividad

El objetivo de esta actividad es que escribáis qué ha pasado antes del momento de la historia que habéis leído. Para ello, seguiremos las siguientes fases de trabajo:

1. Planificación: hasta ahora tenemos las informaciones de los personajes y del ambiente extraídas del texto. Ha llegado el momento de poner en marcha la imaginación: pensad más características de vuestros personajes, cómo pudo haber sido su pasado, cómo son, cómo piensan, etc. Si las ideas no surgen a la primera, no pasa nada. Aquí tenéis dos procedimientos que pueden ayudaros:

- *lluvia de ideas*: apunta todo lo que se te ocurra sobre un tema. Ten en cuenta los siguientes consejos:

- apúntalo todo sin pensar demasiado en qué apuntas
- no valores las ideas todavía
- en esta fase no es importante la gramática ni la presentación

- *el cubo*:

- descríbelo (¿cómo lo ves, sientes, hueles, tocas o saboreas?)
- compáralo (¿a qué se parece o de qué se diferencia?)
- relaciónalo (¿con qué se relaciona?)
- analízalo (¿cuántas partes tiene?, ¿cuáles?, ¿cómo funciona?)
- aplícalo (¿cómo se utiliza?, ¿para qué sirve?)
- argumentalo (¿qué se puede decir a favor o en contra?)

2. *Textualización* (puesta en común): en grupo, deciden la historia, les damos recursos para lograr un texto con cohesión y coherencia. Recordamos el uso de conectores, la estructuración textual de la historia, el uso del diccionario para encontrar el léxico que necesitan, etc.

3. Revisión y reescritura: antes de entregar el texto a la profesora, vais a revisar lo que habéis escrito. Podéis utilizar esta lista:

- Concordancias morfológicas (nombres, adjetivos, sujetos, verbos, artículos, etc.)
- Ortografía (c/z, gue/ge, consonantes dobles, etc.)
- Puntuación (puntos, comas, exclamaciones e interrogaciones al principio y al final, etc.)
- Sentido textual:
 - ¿se repite la misma palabra en una o varias frases?, ¿puedo evitarlo? (búsqueda de sinónimos para evitar las repeticiones)
 - ¿hay algo que no os gusta de lo que habéis escrito?, ¿cómo se

puede mejorar?

- ¿sigue el texto un hilo estructural (principio, desarrollo, final)?, ¿es claro?, ¿es confuso?, ¿dice lo que quiere decir?

Título: poned un título que acordéis entre vosotros.

3.3. Corrección

La corrección se llevará a cabo siguiendo las siguientes pautas²:

Respetar la personalidad del alumno.

- Tener en cuenta el objetivo de la actividad y el nivel de conocimiento de la lengua.

- Corrección clara, directa y no ambigua.

Evitar comentarios que no aporten nada al alumno.

- Procurar que el alumno retome el texto corregido para reflexionar sobre los aspectos más problemáticos.

Antes de que nuestros alumnos se pongan a escribir, les diremos lo que tendremos en cuenta a la hora de corregir en función de lo que consideremos más importante (p. ej., adecuación léxica y estilística, coherencia, cohesión, corrección gramatical, ortografía, presentación, etc.).

Los alumnos entregarán los textos a la profesora y esta los repartirá. Cada grupo corregirá (no sobre el texto, sino en un folio aparte) el texto de otro grupo (corrección cruzada).

Finalmente, si el grupo no es muy numeroso, la profesora podrá sentarse con cada grupo y comentar las correcciones y los aspectos más problemáticos.

3.4. Papel del profesor durante la actividad

- El docente organizará los grupos de trabajo y estará al tanto de su buen funcionamiento.

- En la fase de lectura se asegurará de que los alumnos comprendan el texto en profundidad.

- En el proceso de escritura irá solucionando las dudas que puedan ir surgiendo.

- Organizará la corrección cruzada y, finalmente, corregirá los textos y comentará con cada grupo los puntos fuertes y los problemáticos.

² Extraído y adaptado de D'Aquino Hilt, A y Ribas Moliné, R., 2004. *¿Cómo corregir errores y no equivocarse en el intento?*, Colección investigación didáctica, Madrid: Edelsa.

Bibliografía

- Alonso, E. (1994). *¿Cómo ser profesor/a y querer seguir siéndolo?* Colección investigación didáctica, Madrid: Edelsa.
- Cassany, D. (1998). *Describir el escribir. Cómo se aprende a escribir*. Paidós.
- Cassany, D. (2007). *La cocina de la escritura*. Anagrama, Colección Argumentos.
- D'Aquino Hilt, A y Ribas Moliné, R. (2004). *¿Cómo corregir errores y no equivocarse en el intento?* Madrid: Colección investigación didáctica Edelsa.
- Llopis García, R. (2007). *Escribir sin pensar, ¡ni pensarlo! Organizar la expresión escrita*. Actas publicadas en el III Foro de profesores de español de la Universidad de Valencia.
- Moreno García, C. (2008). *Elaboración de materiales didácticos y de recursos para la enseñanza de E/LE*, Máster universitario “Enseñanza del español como segunda lengua”, UNED, Madrid.